

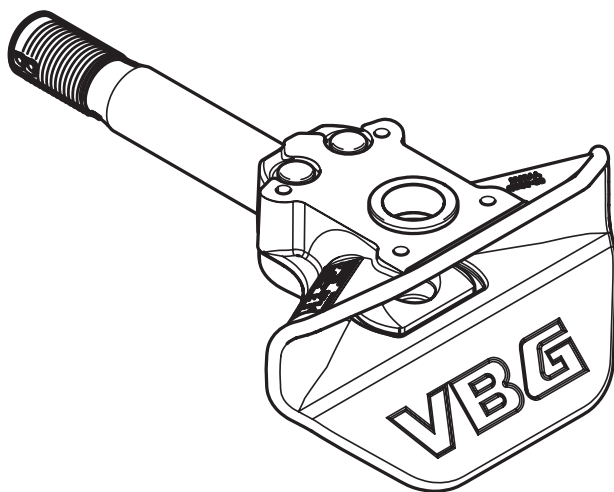
MOUNTING INSTRUCTION

2022-03-01

38-346900a



09-330400



-
- | | | | |
|-----------|--|-----------|---|
| DE | Reparatursatz Zugstange
VBG 4140D-3 | LV | Atjaunošanas komplekts
sakabes aptverei VBG 4140D-3 |
| DK | Renoveringssæt koblingshus
VBG 4140D-3 | NL | Revisieset koppelingsbeugel
VBG 4140D-3 |
| EE | Remondikomplekt, ühenduskamber
VBG 4140D-3 | NO | Overhalingssett koblingsbygel
VBG 4140D-3 |
| FI | Kunnostussarja kytkinrunko
VBG 4140D-3 | PL | Zestaw renowacyjny do uchwytu
zaczepu holowniczego VBG 4140D-3 |
| FR | Kit de remise à neuf, joug
d'accouplement VBG 4140D-3 | RU | Ремонтный комплект,
соединительный бугель VBG 4140D-3 |
| GB | Renovation kit coupling jaw
VBG 4140D-3 | SE | Renoveringssats kopplingsbygel
VBG 4140D-3 |



Montage
Montering
Paigaldus
Asennus

Montage
Mounting
Montāžas
Montage

Montering
Montażowa
монтажу
Montering



Funktionskontrolle
Funktionskontrol
Talitluskontroll
Toiminnan tarkastus

Vérification des fonctions
Function check
Darbības pārbaude
Functiecontrole

Funksjonskontroll
Kontrola działania
Контроль функций
Funktionskontroll



Visuelle Kontrolle
Visuel kontrol
Visuaalne kontroll
Silmämääräinen tarkastus

Contrôle visuel
Visual check
Vizuālā pārbaude
Visuele controle

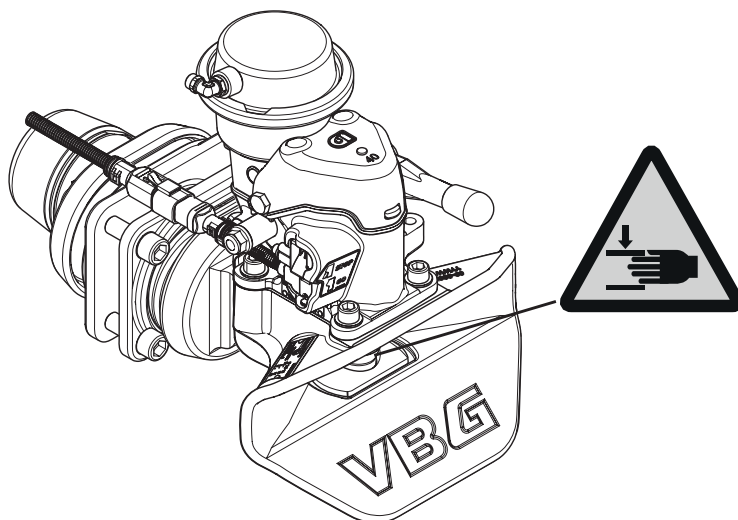
Visuell kontroll
Kontrola wzrokowa
Визуальный контроль
Visuell kontroll

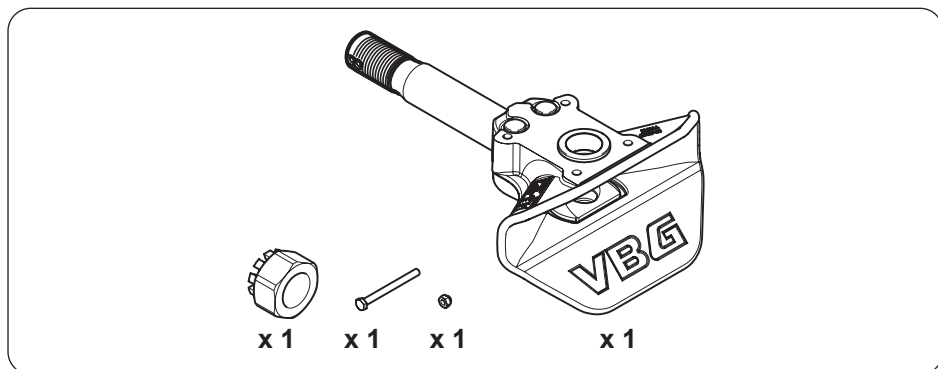


Klemmgefahr!
Klemmerisiko!
Muljumisoh!
Puristumisvaara!

Risque d'écrasement!
Pinch point!
Traumu risks!
Risico op beknelling!

Klemfare!
Ryzyko zakleszczenia!
Риск защемления!
Klämrisk!





DE Allgemeines

Wenn die Kupplung mit einem AM-Mechanismus ausgestattet ist, muss die Luftzufuhr für den Ventilkasten unterbrochen werden, bevor an der Kupplung gearbeitet wird. *Vor der Montage alle Teile identifizieren. Montage und Wartung müssen sorgfältig und fachmännisch durchgeführt werden.*

DK Generelt

Hvis koblingen er udstyret med AM-enhed, skal fødeluften til betjeningsventilen afbrydes, inden arbejdet med koblingen påbegyndes. *Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Montering og service skal foretages omhyggeligt og fagmæssigt.*

EE Üldist

Kui haakeseadis on varustatud AM-üksusega, siis tuleb klapikarpi edastatav õhuvool katkestada enne tööde alustamist haakeseadise kallal. *Määratlege kõik osad enne monteerimist. Paigaldus ja hooldus tuleb teostada hoolikalt ja professionaalselt.*

FI

Yleistä

AM-mekanismilla varustetussa kytkimessä paineilman tulo venttiilikoteloon on katkaistava ennen kytkimen huoltotöiden aloittamista. *Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti.*

FR

Généralités

Si l'accouplement est équipé d'une unité AM, couper l'air d'alimentation vers la boîte à vannes avant de commencer le travail sur l'accouplement. *Identifier toutes les pièces avant le montage. Le montage et l'entretien doivent être effectués avec le plus grand soin et selon les règles de l'art.*

GB

General

If the coupling is fitted with a AM unit, the supply air to the valve box must be disconnected before working on the coupling. *Identify all parts before installation. Installation and service should be carried out carefully and professionally.*

LV

Vispārēja informācija

Ja sakabe ir aprīkota ar AM mehānismu, pirms darba sākšanas ar sakabi obligāti jānoslēdz gaisa padeve uz manevrēšanas ventili. *Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Montāža un serviss jāveic rūpīgi un profesionāli.*

NL

Algemeen

Als de koppeling met AM-unit is uitgerust, moet u de voedingslucht naar de kleppenkast onderbreken voordat u met de werkzaamheden aan de koppeling begint. *Voor de montage moet u alle onderdelen identificeren. Voer montage en service zorgvuldig en deskundig uit.*

NO

Generelt

Hvis koblingen er utstyrt med AM-enhet, skal mateluften til ventilboksen brytes før arbeidet med koblingen påbegynnes. *Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig.*

PL

Informacje ogólne

Jeżeli zaczepek wyposażony jest w urządzenie AM, przed przystąpieniem do pracy przy zaczepek należy odciąć dopływ powietrza zasilającego do skrzynki zaworu. *Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo.*

RU

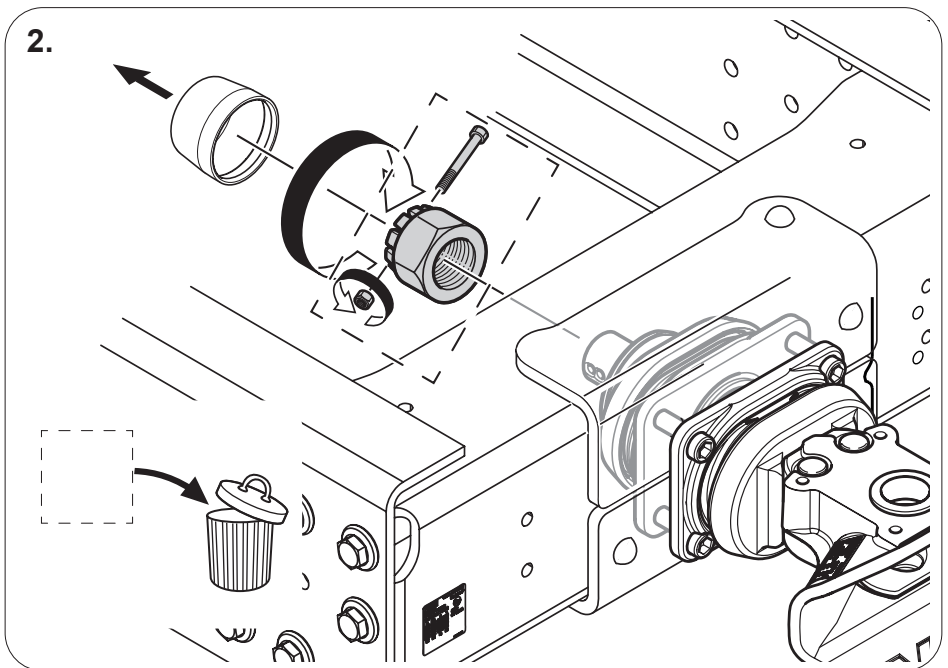
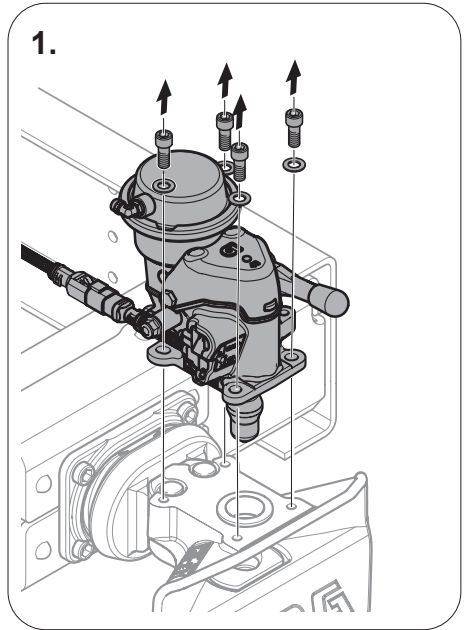
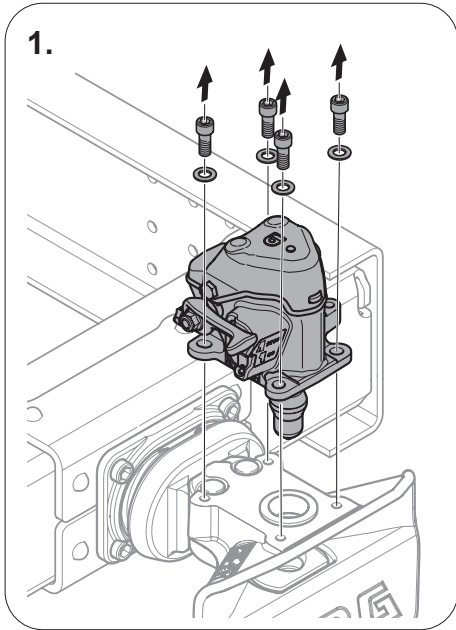
Общая информация

Если соединение оснащено блоком AM, то подающий воздух к коробке клапанов должен быть перекрыт перед началом работ с соединением. *Перед монтажом проверьте наличие всех деталей. Монтаж и обслуживание должны осуществляться тщательно и профессионально.*

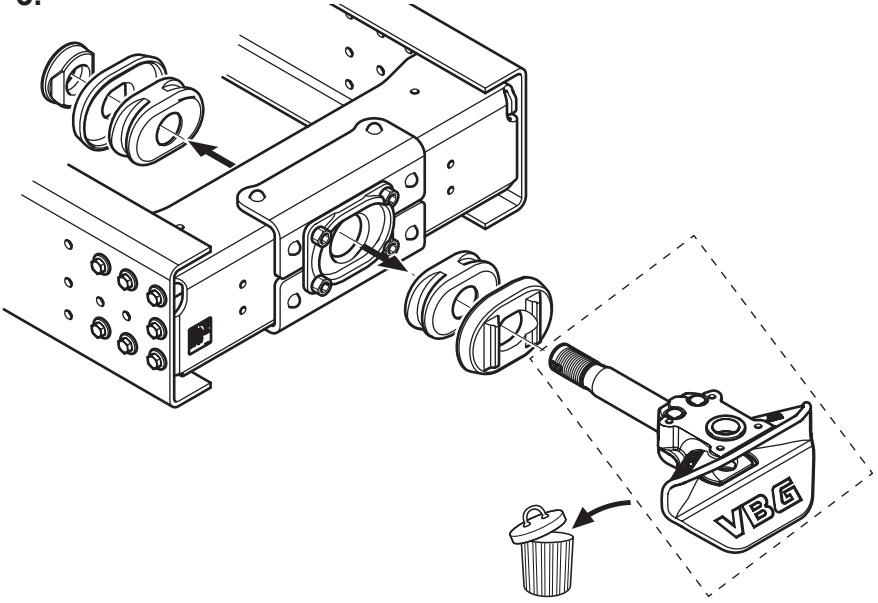
SE

Allmänt

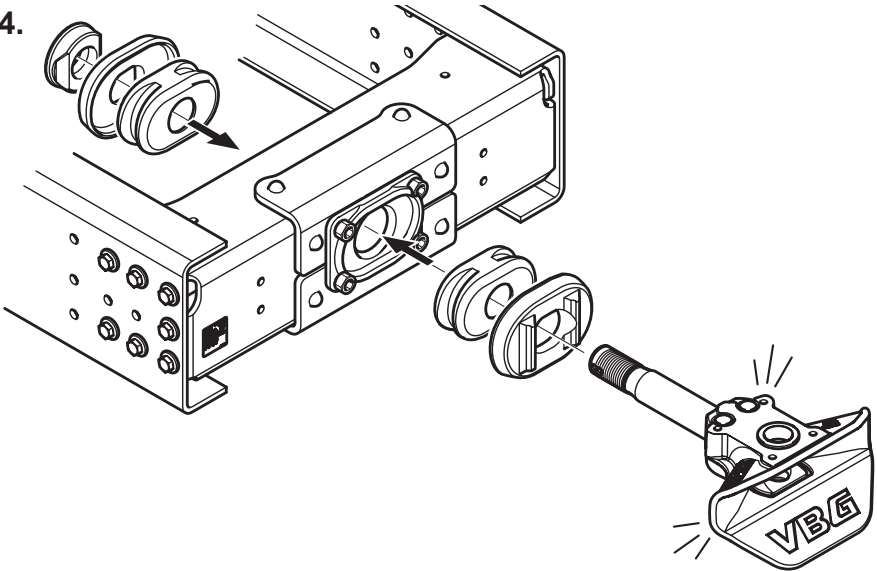
Är kopplingen försedd med AM-enhet skall matarluften till ventillådan brytas innan arbetet med kopplingen påbörjas. *Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt.*



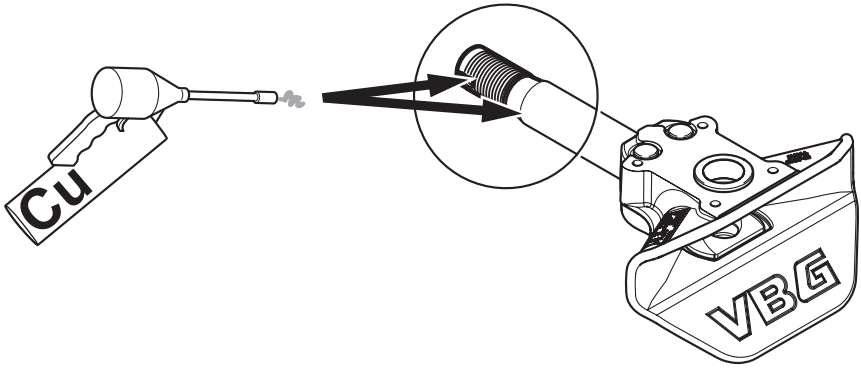
3.



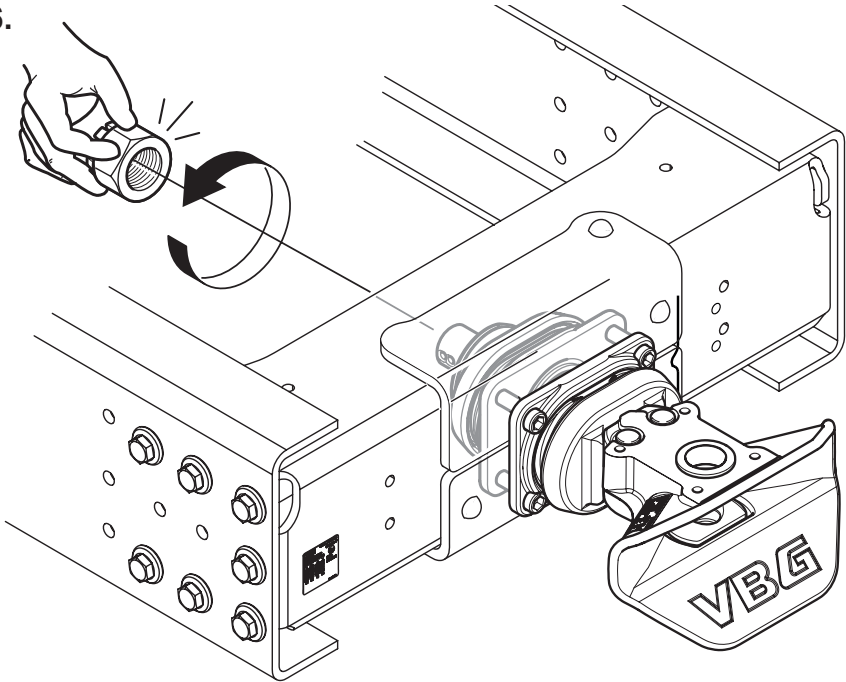
4.



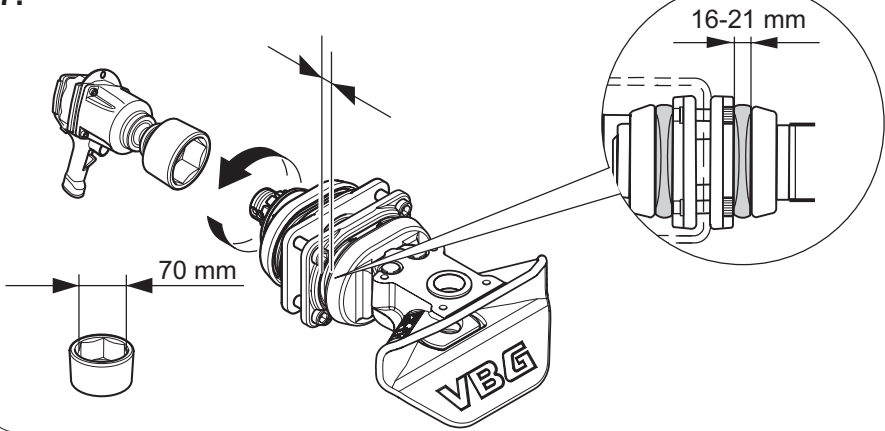
5.



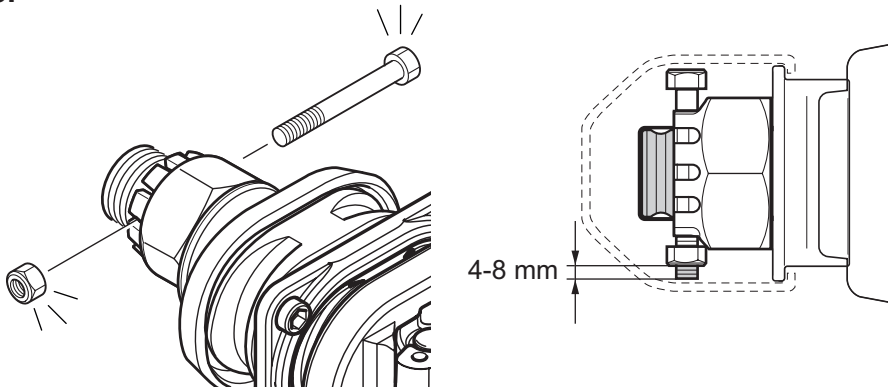
6.



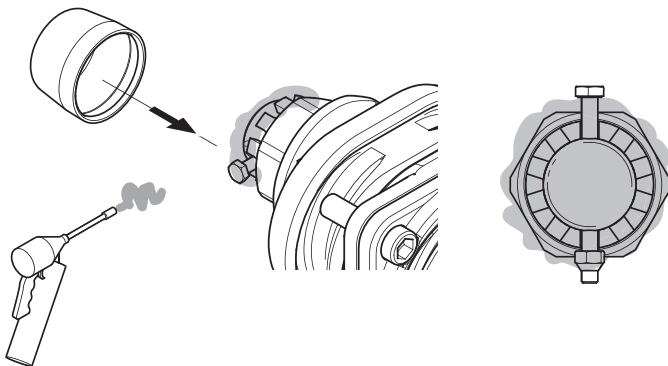
7.



8.



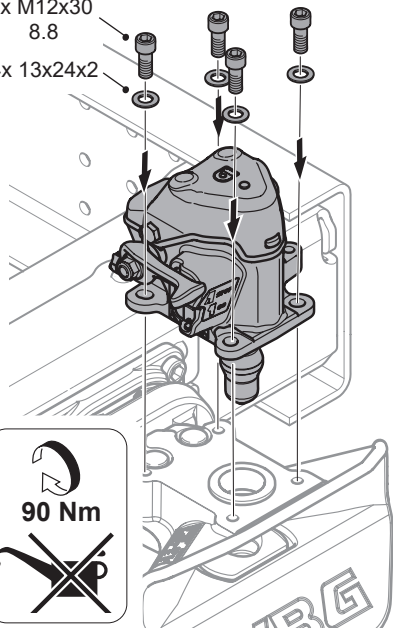
9.



10.

4x M12x30
8.8

4x 13x24x2



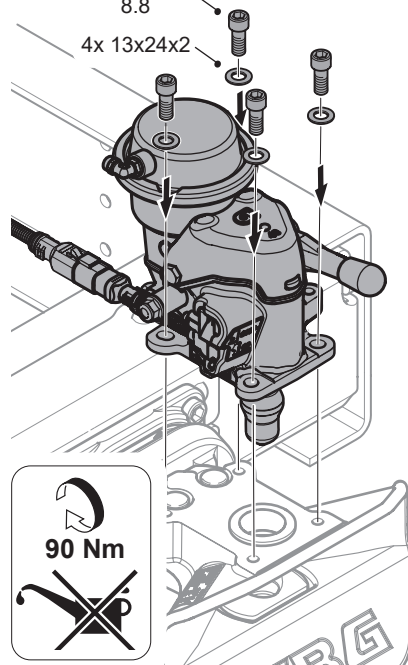
90 Nm



10.

4x M12x30
8.8

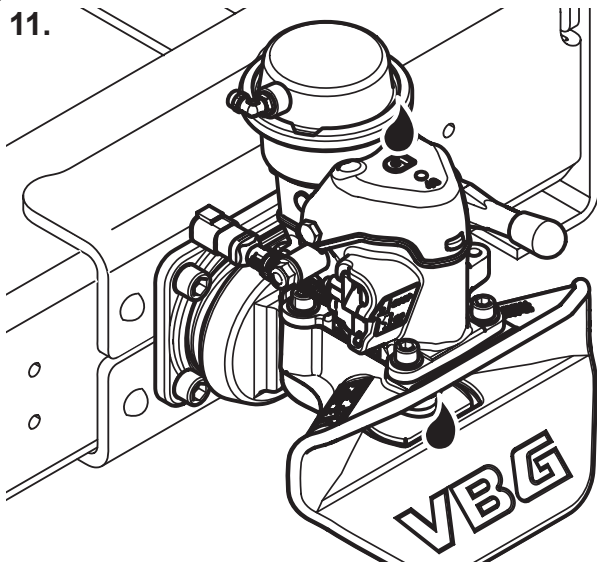
4x 13x24x2

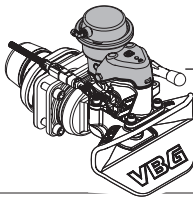


90 Nm

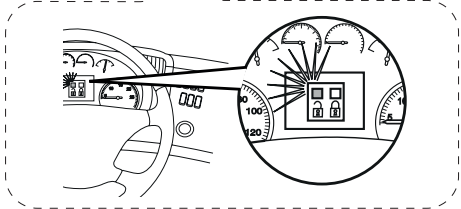
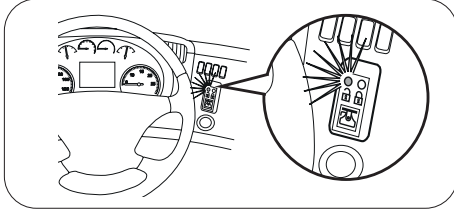
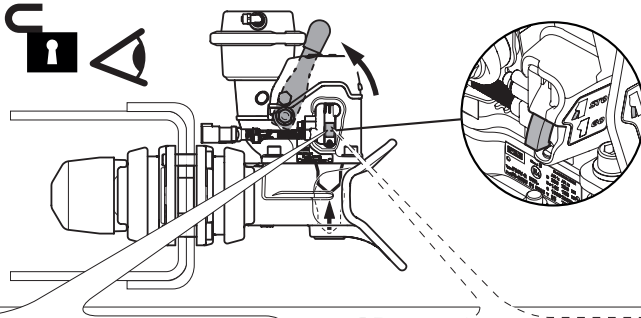


11.

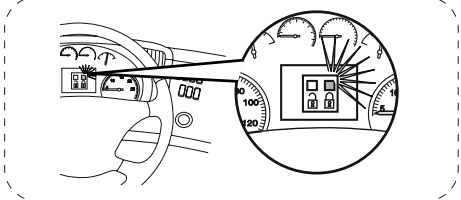
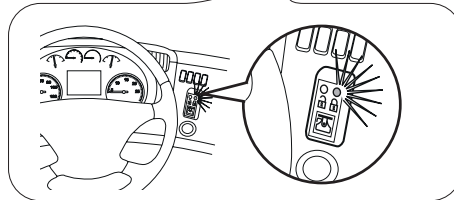
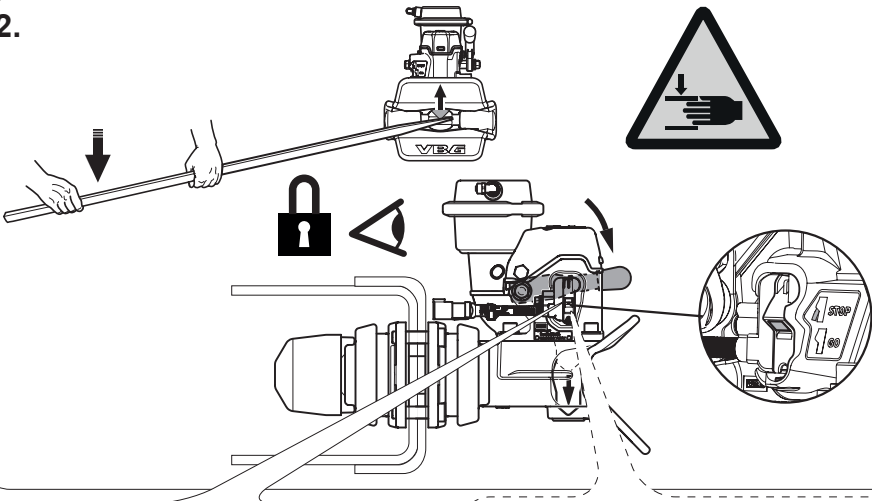


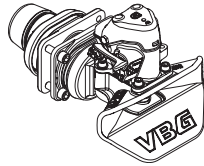


1.

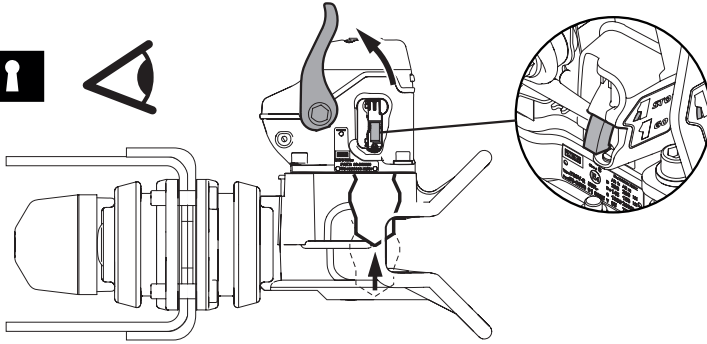


2.

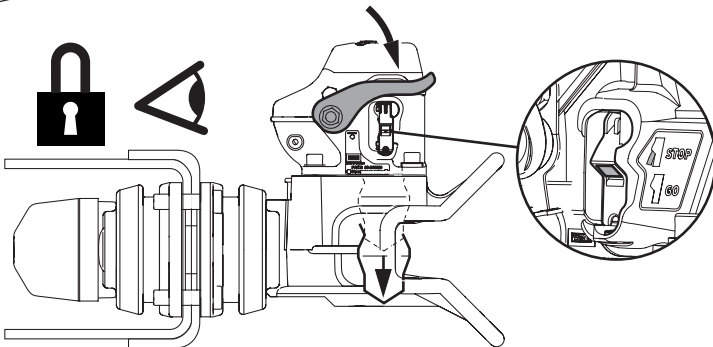
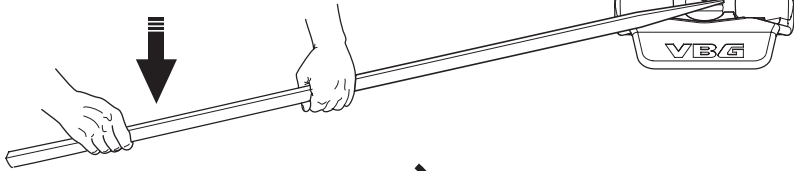




1.



2.



Member of VBG Group

www.vbg.eu



The strong connection